
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

103

BILL

AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE
PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX

RECEIVED
BY THE CLERK
OF THE LEGISLATIVE
COUNCIL OF
NEW BRUNSWICK

1992 DEC - 9

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The term "cost of the entitled services" is defined.

Section 2

This amendment provides that section 10 of the *Medical Services Payment Act* will not apply where the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

Section 3

This amendment authorizes the Minister of Health and Community Services to impose a levy for the purpose of recovering the cost of the entitled services provided to beneficiaries under the *Medical Services Payment Act* as a result of personal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

Section 4

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'expression «coût des services assurés» est définie.

Article 2

Cette modification prévoit que l'article 10 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* ne s'applique pas lorsque des dommages corporels surviennent à la suite de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

Article 3

Cette modification autorise le ministre de la Santé et des Services communautaires à imposer une contribution afin de recouvrer le coût des services assurés en vertu de la *Loi sur le paiement des services médicaux* à la suite de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

Article 4

Entrée en vigueur.

An Act to Amend the Medical Services Payment Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after the definition "beneficiary" the following:*

"cost of the entitled services" includes the cost of future entitled services;

2 *Section 10 of the Act is amended by adding after subsection (13) the following:*

10(14) This section applies except where the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

3 *The Act is amended by adding after section 10 the following:*

10.01 The provincial authority may, in accordance with the *Insurance Act*, impose a levy for the purpose of recovering the cost of the entitled services provided to beneficiaries under this Act as a

Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après la définition «bénéficiaire» de ce qui suit:*

«coût des services assurés» s'entend également des services assurés à venir;

2 *L'article 10 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (13) de ce qui suit:*

10(14) Le présent article ne s'applique pas lorsque des dommages corporels surviennent à la suite de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 10 de ce qui suit:*

10.01 L'autorité provinciale peut, en conformité de la *Loi sur les assurances*, imposer une contribution afin de recouvrer le coût des services assurés dispensés à des bénéficiaires en vertu de la pré-

result of personal injuries arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

4 *This Act comes into force on January 1, 1993.*

sente loi à la suite de dommages corporels résultant de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

4 *La présente loi entre en vigueur au 1^{er} janvier 1993.*